

## الاستجابة لطلب الحصول على أمر حماية

### ماذا يحدث في اليوم المحدد لجلسة المداولة؟

يجب عليك أن تُعلم أحد موظفي الاستقبال بوصولك لحضور جلسة المداولة. سيتم النداء على اسمك من قِبل نائب كاتب المحكمة والذي سيقوم بإدارة جلسة المداولة. خلال جلسة المداولة، ستكون أنت والمدعى عليه في غرف مختلفة. يمكنك أن تحضر معك شخص ما لتقديم الدعم لك.

سينظر نائب كاتب المحكمة ما إذا كان بإمكانك أنت ومقدم الطلب الوصول إلى اتفاق.

لدى Legal Aid ACT (هيئة المساعدة القانونية في إقليم العاصمة الأسترالية) موظفين في المحكمة قد يتمكنون من مساعدتك بإسداء المشورة القانونية. لدى خدمة المساعدة في أزمات العنف المنزلي (Domestic Violence Crisis Service – DVCS) كذلك موظفون متواجدين في المحكمة يمكنهم تقديم الدعم لك. إذا كنت بحاجة للمشورة القانونية أو الدعم، يرجى سؤال موظف الاستقبال أو نائب كاتب المحكمة.

### النتائج المحتملة لجلسة المداولة

- توافق أنت ومقدم الطلب على الأوامر النهائية. وتقوم الشرطة على إنفاذ هذه الأوامر.
- توافق أنت ومقدم الطلب على إجراء التعهدات. التعهدات هي وعود رسمية للمحكمة. وإذا تمّ كسر التعهدات، لا يمكن للشرطة إنفاذها.
- إذا لم تتمكنوا من الوصول إلى اتفاق، ستدرج المحكمة قضيتك في لائحة جلسات استماع الدعاوي أمام قاضي المحكمة الجزئية.
- إذا لم تحضر إلى المحكمة، قد يتمّ إصدار الأوامر النهائية في غيابك.
- إذا لم يحضر مقدم الطلب إلى المحكمة، قد يتم رفض طلبه أو قد يُطلب منك العودة إلى المحكمة في يوم آخر.

### ماذا يحدث بعد ذلك؟

لم يتمّ إصدار أمر مؤقت:

لقد تمت جدولة القضية للمداولة (conference) في تاريخ ووقت محددين. إذا كنت ترغب في الطعن في طلب الحصول على أمر نهائي، يتعيّن عليك الحضور إلى المحكمة في ذلك التاريخ. قد يؤدي عدم حضورك إلى إصدار الأوامر في غيابك.

لقد تمّ إصدار أمر مؤقت:

بالإضافة إلى الأمر المؤقت والطلب، ستتلقي أيضاً "نسخة المصادقة" ("endorsement copy") على الأمر المؤقت وإشعاراً بالتاريخ والوقت الذي سيتمّ خلالها مداولة القضية أمام المحكمة.

إذا كنت توافق على أن يتمّ تحويل الأمر المؤقت إلى أمر نهائي، أعد نسخة المصادقة المستكملة إلى المحكمة. يمكنك القيام بذلك عبر البريد أو شخصياً. إذا قمت بذلك، سيصبح الأمر المؤقت أمراً نهائياً في نفس اليوم الذي تستلم فيه المحكمة النسخة لكامل الفترة المحددة في الطلب. إذا استلمت المحكمة نسخة المصادقة قبل تاريخ جلسة المداولة، لن تحتاج للذهاب إلى المحكمة.

إذا لم تقم بإرجاع نسخة المصادقة، يتعيّن عليك الذهاب إلى المحكمة لحضور جلسة المداولة. يتعيّن عليك حضور جلسة المداولة في التاريخ والتوقيت المحددان لك وإلا فقد يتمّ تحويل الأمر المؤقت إلى أمر نهائي في غيابك.

### عمري أقل من 18 سنة

إذا كان عمرك أقل من 14 عامًا، يجب أن يحضر وصي قضائي (litigation guardian) معك إلى المحكمة. إذا كان عمرك أكثر من 14 عامًا ولكن أقل من 18 عامًا، قد يُطلب منك أيضاً وجود وصي قضائي معك.

الوصي القضائي هو شخص يزيد عمره عن 18 عامًا ويمكنه مساعدتك في المحكمة (على سبيل المثال، والدتك أو والدك أو شخص بالغ مسؤول تثق به). إذا لم يكن لديك والدة) أو وصي أو شخص آخر بالغ مناسب يمكنه مساعدتك في المحكمة، يجب عليك الاتصال بـ Public Advocate (المحامي العام) على الرقم 02 6207 0707.

لقد تمّ "تبليغك" (أي، إعطاؤك)

نسخة من طلب الحصول على

أمر متعلّق بالعنف الأسري

(Family Violence Order, FVO)

أو أمر حماية شخصية

(Personal Protection Order, PPO)

أو أمر حماية شخصية

(متعلّق بمكان العمل)

(Personal Protection (Workplace)

(Order, WPO).

شخص ما يسعى للحصول على أمر ضدك لأنه يخشى على سلامته.

يحدد الطلب الذي استلمته المطالبات التي قدمها "مقدم الطلب" (أي الشخص الذي تقدم بطلب للحصول على الأمر) والشروط التي يرغب مقدم الطلب فرضها عليك.

يفرض الأمر الشروط عليك، مثل عدم الاقتراب من مقدم الطلب أو عدم الاتصال به.

سيكون لديك فرصة للطعن في طلب الحصول على الأمر.

### في حال تمّ أيضاً تسليمك نسخة من الأمر المؤقت

قد تصدر المحكمة أمراً مؤقتاً (interim order) إلى أن يتمّ البت في طلب الأوامر النهائية. هذا الأمر المؤقت هو الآن نافذ المفعول وسيبقى نافذاً حتى يتمّ تبليغك بالأمر النهائي (final order) أو يتمّ إلغاء الأمر المؤقت. وهو يفرض عليك عدداً من الشروط التي يجب عليك الالتزام بها. وقد تُطبق عليك العقوبات إذا لم تمتثل للأمر.

ستجد شروط الأمر المؤقت وفترة سريانه منصوص عليها في الأمر. كما ينص هذا الأمر على العقوبات المفروضة في حال الإخلال به. إذا لم تفهم ما جاء في هذا الأمر، يجب عليك طلب المشورة القانونية.

## أرقام هواتف مهمة

الطوارئ  
000

Protection Unit ACT Magistrates Court  
(وحدة الحماية في إقليم العاصمة الأسترالية  
التابعة للمحكمة)

02 6205 4939

ACT Policing (جهاز الشرطة في إقليم  
العاصمة الأسترالية)

131 444

Victim Support ACT (خدمة دعم الضحايا  
في إقليم العاصمة الأسترالية)

1800 822 272

Legal Aid ACT (هيئة المساعدة القانونية  
في إقليم العاصمة الأسترالية)

02 6207 1874 أو 1300 654 314

Domestic Violence Crisis Service – DVCS  
(خدمة المساعدة في أزمات العنف المنزلي)

02 6280 0900

## إمكانية النفاذ

- إذا كنت بحاجة إلى خدمة الترجمة الخطية والشفهية، اتصل بـ TIS على الرقم 13 14 50 أو اطلع على الموقع [www.tisnational.gov.au](http://www.tisnational.gov.au)
- إذا كنت مصاباً بالصمم أو تُقل سمعك أو تعاني من خلل في النطق، وكنت بحاجة لخدمة المُبرقة الكاتبة، اتصل بالرقم 13 36 77 واطلب الرقم 02 6205 0000
- لمستخدمي خدمة Speak and Listen، اتصل على الرقم 1300 555 727 واطلب الرقم 02 6205 0000
- إذا كنت ترغب في الحصول على هذه الوثيقة بحروف مضخمة، اتصل بمسؤول المساعدة في المحكمة على الرقم 02 6205 0322

## هل يمكن تغيير الأمر؟

إذا تم إصدار أمر ضدك، يمكنك تقديم طلب إلى المحكمة لتغيير الأمر. وبإمكان مقدم الطلب فعل ذلك أيضاً.

## هل سيدرج اسمي في السجل الجنائي؟

لن يُدرج اسمك في السجل الجنائي بموجب أمر الحماية ما لم تتم إدانتك بخرقه.

## هل يكون الأمر نافذاً ما بين الولايات؟

من الممكن إنفاذ الأوامر المتعلقة بالعنف الأسري في جميع أنحاء أستراليا ونيوزيلندا. ومن الممكن تسجيل أمر الحماية الشخصية في الولايات والأقاليم الأخرى بحيث يصبح من الممكن إنفاذه في تلك الولايات والأقاليم. قد يُعد خرق هذا الأمر في ولاية أخرى جريمة في كلٍّ من إقليم العاصمة الأسترالية والولاية أو الإقليم الذي حدث فيه هذا الخرق.

## ماذا يحدث في جلسة الاستماع في المحكمة؟

ستحتاج إلى تقديم الأدلة حتى يتمكن القاضي من اتخاذ قرار بشأن الحاجة لأمر نهائي. قد ترغب في أن يقوم أشخاص آخرون بإخبار المحكمة بما حدث. ويُعرف هؤلاء بالشهود. إذا كان لديك شهود، يجب عليك أن تطلب منهم الحضور إلى المحكمة في التاريخ والوقت المحددين لجلسة الاستماع. إذا كان لديك أي سجلات متعلقة بقضيتك، مثل الصور الفوتوغرافية أو الرسائل، يتعين عليك إحضارها معك لاطلاع المحكمة عليها.

وبوسع مقدم الطلب القيام بالأمر نفسه بالنسبة لقضيته.

إذا كنت غير متأكد من هذا الإجراء، يرجى طلب المشورة القانونية.

## ماذا يحدث للأمر المؤقت إذا تم إدراج القضية في لائحة جلسات استماع الدعاوى أمام المحكمة؟

سيستمر سريان الأمر المؤقت ما لم تأمر المحكمة بإيقافه. إذا كنت غير موافق على استمرار سريان الأمر المؤقت، سيقوم قاضي في المحكمة الجزئية بالاستماع للقضية في اليوم المحدد لجلسة المداولة لاتخاذ قرار بشأن سريان الأمر المؤقت.

## كم مدة سريان الأمر؟

من الممكن أن يستمر سريان أمر الحماية الشخصية (Personal Protection Order) لمدة 12 شهراً كحد أقصى والأمر المتعلق بالعنف الأسري (Family Violence Order) لمدة 24 شهراً كحد أقصى. بإمكان مقدم الطلب تقديم طلب لتمديد فترة الأمر النهائي. ويمكنك الطعن في طلب التمديد.

لا يقصد من هذه الوثيقة أن تكون بديلة عن المشورة القانونية. إذا لم تكن متأكدًا من كيفية الشروع في قضيتك أو تسييرها، يرجى طلب المشورة القانونية.